

- PT.** Digitalize o código QR, selecione o seu idioma e descarregue o manual de instruções.
- ES.** Escanea el código QR, selecciona tu idioma y descarga el manual de instrucciones.
- FR.** Scannez le code QR, sélectionnez votre langue et téléchargez le manuel d'instructions.
- DE.** Scannen Sie den QR-Code, wählen Sie Ihre Sprache und laden Sie die Bedienungsanleitung herunter.
- PL.** Zeskanuj kod QR, wybierz swój język i pobierz instrukcję obsługi.
- EL.** Σαρώστε τον κωδικό QR, επιλέξτε τη γλώσσα σας και κατεβάστε το χειρίδιο οδηγίων.
- SK.** Naskenujte QR kód, vyberte jazyk a stiahnite si návod na použitie.
- SL.** Skenirajte kodo QR, izberite svoj jezik in prenesite navodila za uporabo.
- HR.** Skenirajte QR kod, odaberite svoj jezik i preuzmite priručnik s uputama.
- FI.** Skannaa QR-koodi, valitse kieli ja lataa käyttöohje.
- HU.** Olvasd be a QR-kódot, válassz ki a nyelvet, és töltsd le a használati útmutatót.



Prodotto da/ produced by:
KARMA ITALIANA SRL
 Via Gozzano 38 bis
 21052, Busto Arsizio (VA) - Italy



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance instructions in the manual accompanying the product



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - "Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il



riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE). The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Il prodotto funziona con batterie soggette al REGOLAMENTO (UE) 2023/1542 e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenza negative per l'ambiente e la salute.

La batteria incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria.

This device is powered by batteries subject to European Regulation (EU) 2023/1542, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations



regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health. The built-in battery, to be disposed of at the end of the useful life of the product, cannot be removed by the user. We strongly advise you to take your product to an official collection point to have a professional remove of the rechargeable battery.

Condizioni di garanzia

- Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee. Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: www.karmaitaliana.it
- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations. For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Alimentazione	5V $\overline{\text{---}}$ 1A tramite adattatore (input 100-240V ~)
Batteria	Li-Ion 3,8V - 380mAh
Autonomia	12 ore (48 ore in stand-by)
Tempo di ricarica	3-5 ore
Raggio operativo	>100m
Banda di trasmissione	PMR 446 (446,00 - 446,20 Mhz - 16 canali)
Potenza max RF	500 mW
Range temperatura di utilizzo	da - 20°C a + 60°C
Dimensioni	53 x 21,5 x 15mm
Peso	17g

Power supply	5V $\overline{\text{---}}$ 1A through adaptor (input 100-240V ~)
Battery	Li-Ion 3,8V - 380mAh
Battery Autonomy	12 hours (stand-by time 48 hours)
Charging time	3-5 hours
Operating range	>100m
Transmission band	PMR 446 (446,00 - 446,20 Mhz - 16 channels)
RF max power	500 mW
Operating temperature range	from - 20°C to + 60°C
Dimensions	53 x 21,5 x 15mm
Weight	17 g

IT Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

EN The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

TLK 22

Comunicatore wireless professionale Professional wireless walkie talkie



Manuale di istruzioni instruction manual

Grazie per aver scelto KARMA!

Grazie per aver acquistato questo prodotto KARMA. E' stato progettato meticolosamente e realizzato con materiali di alta qualità per garantire prestazioni eccellenti nel tempo. E' rivolto a operatori della sicurezza o guardie del corpo ma è ideale anche nell'utilizzo in ristoranti, discoteche, cantieri e in tutti quei luoghi dove si rende necessario comunicare con più persone. Sarà sufficiente impostare tutte le unità sullo stesso canale e quando una persona premerà il pulsante PTT (9), tutte le altre udiranno la sua voce. Vi invitiamo a visitare nostro sito www.karmaitaliana.it nel quale potrete trovare aggiornamenti e approfondimenti sul prodotto.

Thank you for choosing KARMA!

Thank you for purchasing this KARMA product. It was carefully designed by specialized engineers and realized with high quality materials to ensure excellent performance over time. It is intended for security operators or bodyguards but is also ideal for use in restaurants, discos, construction sites and in all those places where it is necessary to communicate with several people. You just have to set all the units on the same channel and when one person presses the button PTT (9), all the others will hear his voice. We invite you to visit our website www.karmaitaliana.it, where you will find updates and further information on the product.

Precauzioni ed avvertenze

- Leggete questo manuale e conservatelo per future consultazioni.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- Non esponete il prodotto a temperature elevate, pioggia o umidità ed evitate che entrino dei liquidi al suo interno.
- Il prodotto è alimentato da una batteria ricaricabile al litio. Non rimuovere, aprire o modificare la batteria. Per evitare rischio di incendi o esplosione non mettere in corto circuito il terminale di ricarica, non esporre la batteria a fiamme, calore, umidità. La rimozione o sostituzione della batteria deve essere effettuata soltanto da personale qualificato.
- Controllate che il cavo di ricarica e l'adattatore non siano rovinati.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente uno straccio umido, evitando solventi o detersivi.

Cautions and warnings

- Read this manual and keep it for future reference
- Do not open or take apart the device and don't make changes to it.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- Don't expose the product to high temperatures, rain or moisture and avoid liquids to enter into it.
- The product is powered by a rechargeable lithium battery. Do not remove, open or modify the battery. To avoid the risk of fire or



explosion, do not short-circuit the charging terminal, do not expose the battery to flames, heat, humidity and avoid shocks. Battery removal or replacement should be performed only by a qualified person.

- Make sure that the adapter and the charging cable are not damaged.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center
- To clean the product, use only a damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU EU COMPLIANCE DECLARATION

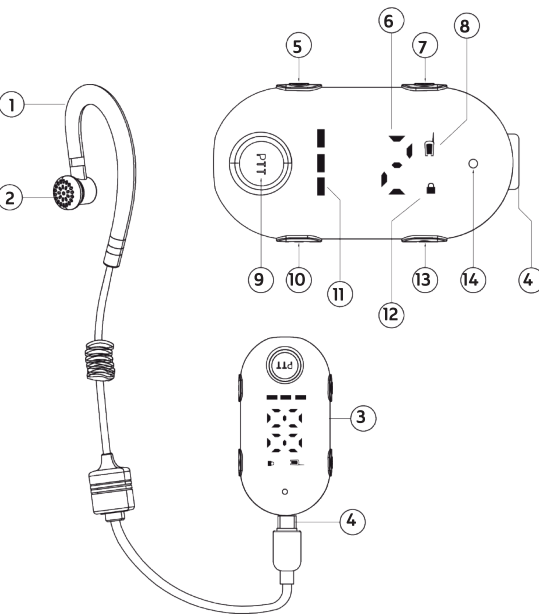
Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sistema comunicatore wireless professionale TLK 22 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.karmaitaliana.it.

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type professional wireless walkie talkie TLK 22 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.
Karma Italiana Srl



Prodotto/ Product



Preparazione all'uso

Prima di ogni utilizzo verificate che la batteria sia completamente carica. Per la ricarica è sufficiente collegare il cavo alla presa (4) e quindi inserire l'alimentatore in una comune presa elettrica domestica. L'indicatore (11) sul display segnala il livello di carica. In dotazione troverete 3 adattatori auricolari in silicone in 3 differenti misure. Scegliete quello più adatto al vostro orecchio e applicatelo allo speaker (2). Indossate l'auricolare appoggiandolo all'orecchio e facendo passare il supporto nero (1) dietro all'orecchio stesso garantendo una corretta stabilità. Agganciate l'auricolare all'apparecchio tramite la presa (4). Siete ora pronti all'uso.

Setup

Before each use check that the battery is fully charged. For charging you just have to connect the cable to the socket (4) and then plug the adapter into a common electric outlet. The indicator (11) on the display shows the charge level. Included you will find 3 silicon ear tips in 3 different shapes. Choose the one that most suits your ear and apply it to the speaker (2). Wear the headset by placing it on your ear and passing the black support (1) behind the ear itself, to ensure proper stability. Connect the headset to the device using the socket (4). You are now ready for use.

Istruzioni per l'uso

Al primo utilizzo è necessario impostare canale e volume. Sugeriamo di effettuare questa operazione con auricolare scollegato per una maggiore comodità. Tenete premuto il tasto (5) per accendere l'apparecchio. Se poi premendo qualsiasi tasto appare il simbolo del lucchetto (12), occorre disattivarlo tenendo premuto il tasto (7). Agite sui tasti (10-13) per cambiare canale (6) che verrà mostrato sul display. Premete il tasto (9) per confermare il canale. Il volume è regolabile su 8 livelli. Dopo aver sbloccato il lucchetto tenete premuto il tasto (10 o 13) fino a far apparire la scritta UL, quindi con gli stessi tasti regolate il volume.

Terminati i settaggi potete ricollegare l'auricolare e fissare il dispositivo alla vostra giacca, camicia o altri indumenti utilizzando la clip posteriore (3).

Tenete premuto il tasto PTT (9) e parlate normalmente. Le persone munite del medesimo apparecchio e sintonizzate sullo stesso canale vi ascolteranno. Rilasciate il tasto per interrompere la trasmissione e dare la possibilità ad altri di rispondere. Durante la trasmissione o la ricezione, il display si illuminerà mostrando il simbolo (8). Il microfono (14) è posto accanto alla presa dell'auricolare.

E' possibile acquistare l'auricolare di ricambio (mod. TLK 22E).

Terminato l'utilizzo, per spegnere l'apparecchio, tenete premuto il tasto (7).

Operating instructions

On first use it is necessary to set channel and volume. We suggest doing this operation with the headset disconnected for more convenience. Press and hold the key (5) to turn on the device. If, after pressing one of the keys, the symbol of a padlock (12) appears, you have to hold down the key (7) to disable it. Use the keys (10-13) to change the channel (6), which will be shown on the display. Press the key (9) to confirm the channel. The volume can be adjusted on 8 levels. After unlocking the padlock press and hold the key (10) or (13) until the word UL appear, then with the same keys adjust the volume.

Once you have completed the settings you can connect again the earphone and attach the device to your jacket, shirt or other clothes, by means of the rear clip (3).

Press and hold the button PTT (9) and speak normally. The persons equipped with the same device and tuned on the same channel will listen to you. Release the button to stop the transmission and give the possibility to other users to reply. During the transmission or reception, the display will light up showing the symbol (8). The microphone (14) is placed next to the earphone socket.

It is possible to buy a replacement earphone (mod. TLK 22E).

After use, to turn off the appliance, press and hold the button (7).